

Festival d'Automne à Paris

13 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE
41^e ÉDITION



Dossier de presse BENEDICT MASON BRIAN FERNEYHOUGH GUILLAUME DE MACHAUT

Service de presse : Rémi Fort, Christine Delterme
Assistante : Léa Serror

Tél : 01 53 45 17 13 | Fax : 01 53 45 17 01
e-mail : r.fort@festival-automne.com
c.delterme@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



Portrait Benedict Mason 3/5

Benedict Mason Brian Ferneyhough Guillaume de Machaut Codex Chantilly

Benedict Mason

*the neurons, the tongue, the cochlea...
the breath, the resonance*

pour vingt-deux musiciens jouant des instruments
nouvellement inventés ou rares*

Hinterstoisser Traverse pour ensemble

Guillaume de Machaut

Tant doucement me sens emprisonnes (à quatre voix)

Johannes Ciconia

Le ray au soleyl (à trois voix)

Codex Chantilly

Rodericus, Angelorum psalat tripudium (à deux voix)
Perre de Molins, De ce que foul pense souvent ramaynt
(à quatre voix)

Brian Ferneyhough

Finis terrae pour six voix et ensemble**
Commande de l'Ensemble Musikfabrik,
de Kunststiftung NRW, du Festival d'Automne
à Paris et de Casa da Musica (Porto)

Ensemble vocal Exaudi / Directeur James Weeks

Ensemble Musikfabrik

***André de Ridder**, direction

****Emilio Pomarico**, direction

FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS
OPÉRA NATIONAL DE PARIS
BASTILLE-AMPHITHÉÂTRE
LUNDI 12 NOVEMBRE 20H
16€ ET 25€
ABONNEMENT 16€
DURÉE : 1H40 PLUS ENTRACTE

Coréalisation Opéra national de Paris ; Festival d'Automne à Paris
Avec le concours de la Sacem, de Diaphonique, fonds franco-
britannique pour la musique contemporaine, et du British Council

**France Musique enregistre ce concert
et le diffuse en direct**

L'attention que porte Benedict Mason au timbre, aux pures qualités acoustiques d'un tube, d'une anche, d'une corde ou de tout autre corps sonore en vibration est insatiable. *the neurons, the tongue, the cochlea... the breath, the resonance* déploie un vaste instrumentarium, renaissant, moderne, créé pour la circonstance ou étranger à notre culture. Comme une « organologie imaginaire », aux effets presque électroniques, et qui s'affranchit des codes de ses cultures d'origine.

The Hinterstoisser Traverse fait allusion aux circonstances tragiques de l'ouverture d'une première voie sur la face nord de l'Eiger dans les Alpes suisses. En résonance avec la cordée qui n'atteignit jamais le sommet, les reliefs, la profondeur, l'altitude, la distance, la vitesse, illusoire ou bien réelle, se révèlent dans une écriture gorgée de détails, d'aspérités et de tensions.

En regard, *Finis Terrae* de Brian Ferneyhough perpétue les tissages complexes de ce lointain héritier des compositeurs anglais de la Renaissance, mais aussi de l'*Ars nova* de Guillaume de Machaut, et plus encore, de l'*Ars subtilior* : le *Codex Chantilly* déduisait d'une notation alors nouvelle, proportionnelle, dite « mensuraliste », des rythmes d'un saisissant raffinement. Lecteur de Walter Benjamin, à qui il consacra un opéra, Brian Ferneyhough est un musicien de l'allégorie. Comme chez ses illustres modèles anciens, chaque signe renvoie aux autres, à travers de savants entrelacs. Mais le langage risque désormais d'être mis en pièces, dispersé en autant de fragments à l'expression intense. Une mélancolie en résulte, qui puise à la science moderne comme à l'alchimie spéculative.

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Christine Delterme

01 53 45 17 13

Opéra national de Paris

Bastille - Amphithéâtre

Pierrette Chastel

01 40 01 19 95

LES ŒUVRES

Les œuvres de Benedict Mason *the neurons, the tongue, the cochlea...* *the breath, the resonance* **pour vingt-deux musiciens jouant des instruments** **nouvellement inventés ou rares (2000)**

C'est une œuvre qui fait appel à des instruments étrangers à « ma propre culture », et aussi à des instruments recréés, ou à des instruments insolites, ou à des instruments nouveaux, expérimentaux, de mon invention. Ma motivation est celle d'un compositeur, mais sans volonté d'emprunt ou de métissage culturel. Ce qui m'intéresse, c'est le timbre, l'acoustique pure, la qualité matérielle, dénuée de tout affect, d'un tube, d'une corde, d'un résonateur... : l'origine m'importe peu, tout ce qui en sortira aura quelque chose de particulier. En ce qui concerne les instruments traditionnels insolites, il est paradoxal de constater qu'en ce temps où le monde est au bout de notre clavier d'ordinateur, tant de choses se perdent et s'oublient, par négligence. Les cultures musicales et leurs extraordinaires instruments sont d'une inimaginable diversité. Leur survie est incertaine, aléatoire, car tout aujourd'hui semble soumis à des variables chaotiques et conflictuelles, et souvent aux caprices d'un monde indifférent. Un instrument peut donc disparaître, de même que le savoir-faire de ceux qui en jouent peut s'éteindre et l'objet lui-même peut être condamné à pourrir lentement dans une vitrine ; et plus il pourrit, plus il devient « intouchable », condamné par des conservateurs de musée à devenir un simple artefact et non plus une chose vivante qui pourrait être restaurée, ou refaite, pour accéder à une nouvelle existence. Mais il peut aussi connaître un tout autre destin : s'il a « de la chance », il sera repéré par Hollywood et récupéré pour briller au firmament des musiques New Age.

Hinterstoisser Traverse pour ensemble (1986)

L'histoire est ici importante : dans les Alpes suisses, sur la face nord de l'Eiger, considérée comme impossible, nombre d'alpinistes avaient déjà tenté d'ouvrir une voie. Hitler leur avait même promis une récompense. Tous renoncèrent ou périrent. Puis vint la cordée Hinterstoisser qui, au prix de gestes extrêmement périlleux, parvint en 1936 à vaincre la face Nord. Mais les conditions météorologiques se détériorèrent brutalement. Andreas Hinterstoisser et les trois autres membres de la cordée ne purent revenir et faire en sens inverse la traversée qui porte aujourd'hui le nom de l'alpiniste allemand. Tous périrent, dans des circonstances différentes (avalanches ou autres). En ouvrant cette voie, ils avaient néanmoins rendu possible à d'autres l'accès au sommet. *Hinterstoisser Traverse*, est une étude sur la perception : l'auditeur accède à un autre niveau d'écoute, comme s'il utilisait un microscope pour découvrir des choses habituellement invisibles. Chacun des instruments est poussé dans des registres extrêmement contrastés, relativement sonores ou doux, ce qui suscite des difficultés accrues – là encore, en résonance avec l'alpinisme. S'ajoutent à tout cela un rituel implicite, varié, à la fois réel et « secret », un jeu théâtral qui court tout au long de la pièce.

Propos de Benedict Mason recueillis par
Laurent Feneyrou, janvier 2012

L'œuvre de Brian Ferneyhough ***Finis terrae pour six voix et ensemble***

La *Missa Brevis* (1969, pour douze voix), *Time and Motion Study III* (1974, pour seize voix) et *Transit* pour six voix solistes et grand ensemble (1972-1975) constituent un exemple particulièrement notable de la première manière de Brian Ferneyhough. Après une pause de quelque vingt-cinq ans, il est revenu à l'écriture pour des ensembles vocaux, avec *The Doctrine of Similarity* et *Stelae for Failed Time*, les deux colonnes chorales de son unique œuvre scénique, *Shadowtime* (1999-2004). Ces dernières années, le jeune ensemble vocal anglais Exaudi a porté l'interprétation de la *Missa* et de *Stelae* à un niveau d'excellence qui a dépassé les attentes du compositeur lui-même, au point de l'inciter à se lancer dans une nouvelle œuvre pour voix et ensemble.

La commande qui s'en est suivie prolonge une association déjà ancienne entre Brian Ferneyhough et le Festival d'Automne à Paris, et ouvre une nouvelle et passionnante étape de la collaboration entre les chanteurs d'Exaudi et les instrumentistes de l'ensemble musikFabrik. L'intérêt que Ferneyhough a porté toute sa vie durant aux musiques du Moyen-Âge et de la Renaissance, dont l'influence se fait plus explicitement sentir dans ses œuvres les plus récentes, sous-tendra la composition et le texte de ce nouvel opus, commandé dans le cadre d'une collaboration européenne (Cologne, Paris).

BIOGRAPHIES

Des compositeurs

Benedict Mason

Ses premières œuvres de réalisateur cinématographique lui ont donné une approche très visuelle ; et pourtant, dès le départ, Benedict Mason s'est passionné non pour l'illustration, mais bien pour l'investigation invention. Ses tout premiers travaux, dans les années quatre-vingt-dix, ont vite évolué vers des formes complexes et sophistiquées. Par exemple, *Animals and the Origins of Dance*, une série de « douze danses polymétriques de quatre-vingt dix secondes ».

Il a, par la suite, réorienté son travail, et, sans renier les œuvres de sa première période, s'est tourné vers un genre de musique qui met au premier rang l'écoute, la magie et la poésie du son lui-même. Les facteurs déterminants en l'occurrence sont les notions de distance et de proximité, la visibilité et la non-visibilité des sources sonores, et – c'est là le plus spectaculaire – l'utilisation du son pour révéler les caractéristiques structurelles et acoustiques du lieu de concert, de telle sorte que les interprètes et le bâtiment sont des participants à égalité. Ces recherches ont débouché sur l'écriture d'une série de pièces intitulées *Music for Concert Halls* (Musique pour salles de concert) et composées pour les ensembles et orchestres ainsi que pour les salles où ils se produisent. Cependant, ces œuvres ne sont pas réservées exclusivement à une salle en particulier et peuvent être reproduites dans d'autres espaces.

Dans les œuvres plus récentes, on décèle aisément l'œil et l'esprit d'un artiste visuel – et encore plus d'un réalisateur de films – non seulement dans la présentation des partitions particulièrement dans le raffinement qui préside à la notation de *felt | ebb | thus | brink | here | array | telling*), mais aussi dans les réactions rétinienne qu'elles suscitent.

Mais l'art de Benedict Mason ne se borne pas à la création de ses partitions : sculpter des sons signifie aussi créer des instruments. Ne pas se contenter de faire œuvre de facteur ; il nous présente le résultat de ses réflexions, de ses recherches, de son imagination. Déclinaison de ce qui existe déjà, reconstruction de ce qui s'est perdu, parfois irrévocablement ; concrétisation d'un rêve, comme dans *THE NEURONS, THE TONGUE, THE COCHLEA... THE BREATH, THE RESONANCE*. Tous ces éléments se retrouvent et se mêlent dans les pièces plus récentes comme *Presence and Penumbrae : Fire Organ, Photosonic Disks and Six Percussionists* ; et, plus récemment, dans *ENSEMBLE for Three Identical Ensembles* (pour l'Ensemble Intercontemporain, l'Ensemble Modern et le Klangform Wien), une commande du festival de Donaueschingen.

On se fera peut-être une idée assez précise de la pensée actuelle de Benedict Mason en feuilletant *outside sight unseen and opened*, beau recueil de 130 textes d'une page chacun, accompagnés de dessins délicats, rappelant Klee qui y renvoient subtilement, sans jamais se vouloir explicitement illustratifs.

D'après Richard Toop (extrait)
info@benedictmason.com

Benedict Mason au Festival d'Automne à Paris

2005 *Chaplin Operas* (1980-1990)
(Cité de la Musique)

Brian Ferneyhough

Né à Coventry (Angleterre), en 1943. Il obtient ses diplômes à l'École de musique de Birmingham (1961 – 1963) et poursuit des études de composition et de direction d'orchestre à la Royal Academy of Music de Londres (1966-1967). Après avoir étudié auprès de Lennox Berkeley, Brian Ferneyhough quitte la Grande-Bretagne en 1968. La même année, il est lauréat du concours Gaudeamus avec *Sonatas*. Ce succès se répète en 1969 et en 1970, avec *Epicycle* puis *Missa Brevis*. La section italienne de la SIMC récompense *Firecycle Beta* en 1972 et lui accorde, en 1974, le Prix spécial du jury pour *Time and Motion Study III*. Ferneyhough reçoit la bourse de la Fondation Heinrich Strobel, une bourse du DAAD de Berlin en 1976 – 1977, le prix Koussevitzky pour *Transit*.

Après un stage auprès de Ton de Leeuw à Amsterdam, Brian Ferneyhough travaille à Bâle avec Klaus Huber, dont il est l'assistant à la Musikhochschule de Freiburg de 1973 à 1986. Dès 1976, il enseigne la composition aux cours d'été de Darmstadt. Après avoir été professeur de composition au Conservatoire royal de La Haye, il est professeur de musique à l'Université de Californie, à San Diego, à partir de 1987. Depuis janvier 2000, il est titulaire de la chaire William H. Bonsall pour la musique à l'Université de Stanford. Son premier opéra, *Shadowtime*, basé sur la vie et le travail de Walter Benjamin, est créé en mai 2004 à la Biennale de Munich ; *Plötzlichkeit*, en 2006, au festival de Donaueschingen ; Chronos-Aion pour ensemble est créé en 2007 à la Biennale de Munich ; création des *Quatuors n°5* et *n°6* au Festival de Witten en 2006 et de Donaueschingen en 2010

Brian Ferneyhough au Festival d'Automne à Paris

1990 *Quatuor n°2 / Adagissimo / Quatuor n°4 / Transit pour 6 voix et ensemble*
(Théâtre du Châtelet)
Sonatas pour quatuor à cordes / La chute d'Icare / Quatuor n°3 (Théâtre du Châtelet)
Superscriptio / Mnemosyne / Triptico per G. Stein / Kurze Schatten II (Théâtre du Châtelet)

1994 *On Stellar Magnitude / Bone Alphabet*
(Opéra national de Paris/Bastille)

1996 *Carceri d'invenzione* (version intégrale)
(Cité de la musique)

2001 *In nomine...* (Théâtre de l'Athénée - Louis Jovet)

2004 *Incipits*, pour alto solo, percussion et ensemble –
(Opéra national de Paris/Bastille)
Shadowtime (Théâtre Nanterre-Amandiers)

2006 *Plötzlichkeit* - Création française -
Commande SWR - (Salle Pleyel)

2009 *Dum Transisset I - IV* (d'après Christopher Tye) –
(Opéra national de Paris/Bastille)

Des interprètes

Ensemble vocal Exaudi

L'Ensemble vocal Exaudi a été fondé en 2002 par le compositeur et chef d'orchestre James Weeks et la soprano Juliet Fraser. Composé de jeunes chanteurs du Royaume-Uni, ces chanteurs et leur chef placent la musique d'aujourd'hui au cœur du répertoire. Ils interprètent ainsi des œuvres de Salvatore Sciarrino, Wolfgang Rihm, Michael Finnissy, Richard Ayres, Christopher Fox, James Saunders. De même, l'Ensemble est particulièrement engagé auprès des jeunes générations de compositeurs et des solistes aux voix prometteuses, soutenant leurs travaux et leurs performances. Ils ont révélé notamment Evan Johnson, James Weeks ou Claudia Molitor. Depuis 2006, outre la participation aux grands festivals du Royaume-Uni tels que Petworth, City of London ou Spitalfields, l'Ensemble est invité au Festival d'Aldeburgh. Il collabore avec le London Sinfonietta et enregistre aussi pour BBC Radio 3. L'Ensemble est invité en 2007 à se produire au Centre National de Diffusion Musicale de Madrid et au Centre Pompidou.

Ils participent aux festivals de Strasbourg, Milan/Turin, Madrid, etc. En 2010, l'ensemble interprète *Cantate égale pays* de Gérard Pesson au Centre Pompidou. En 2011, les chanteurs interprètent les œuvres de John Cage au Théâtre de la Ville / Festival d'Automne à Paris. En 2012, L'ensemble Exaudi célèbre son dixième anniversaire par une tournée internationale. L'ensemble reçoit le soutien de la Fondation PRS.

www.exaudi.org.uk

Ensemble Musikfabrik

Fondé en 1990, et depuis 2003 basé à Cologne, en Rhénanie du Nord-Westphalie, l'Ensemble musikfabrik est constitué de solistes engagés dans le domaine de l'innovation ; ils participent aux décisions de programmation et sont investis dans l'interprétation du répertoire contemporain. L'Ensemble musikfabrik est subventionné par le Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

L'ensemble travaille aux côtés de nombreux compositeurs, artistes et chefs d'orchestre réputés et donne une centaine de concerts par an, dont une partie dans la série qu'il produit « musikfabrik in WDR » (Radio de Cologne) avec l'appui de La Fondation NRW pour les arts. Le public est régulièrement invité à débattre avec les artistes et les musiciens.

Des commandes, des œuvres nouvelles, les projets interdisciplinaires faisant appel à l'informatique ou bien à l'improvisation constituent les axes de travail de l'Ensemble. Outre les engagements à la Philharmonie et à la WDR de Cologne, l'Ensemble musikfabrik est invité par la Schaubühne, la Philharmonie de Berlin, Ultraschall, les Cours d'été de Darmstadt, le NDR, le SWR, et de nombreux festivals d'Europe ou des USA. L'ensemble produit aussi sa série d'enregistrements « Edition musikfabrik », publiée par Wergo.

www.musikfabrik.eu

Emilio Pomarico, direction

Chef d'orchestre et compositeur, Emilio Pomarico est né à Buenos Aires de parents italiens. Il étudie avec Franco Ferrara à Sienne et Sergiu Celibidache à Munich.

Emilio Pomarico a été l'invité de nombreuses institutions musicales et lyriques telles que la RAI, les orchestres symphoniques de Radio de Milan, Turin et Rome, l'Orchestra Sinfonica Siciliana, La Fenice de Venise, le Teatro dell'Opera de Rome, le Teatro Giuseppe Verdi de Trieste, La Scala de Milan et le Festival de Salzbourg.

Il dirige également d'importants orchestres en Europe (l'Orchestre de la Radio Suisse Romande, le Frankfurt Opern und Museumorchester, le BBC Scottish Symphony Orchestra, l'Orchestre Symphonique Gulbenkian), les orchestres des radios allemandes SWR et WDR. Il est l'invité de festivals internationaux (Festival d'Automne à Paris, Biennale de Venise, Triennale de Cologne, festivals de Berlin, Vienne, Bergen, Donaueschingen...) Dans un répertoire qui s'étend de Bach aux compositeurs d'aujourd'hui (Boulez, Nunes, Maderna, Nono, Ligeti, Kurtág, Donatoni), Emilio Pomarico dirige des ensembles comme l'Ensemble Modern, l'Ensemble Contrechamps, le Nieuw Ensemble, l'Ensemble Recherche, Klangforum et Musikfabrik. Les œuvres composées par Emilio Pomarico ont été récompensées par deux Premiers Prix internationaux de composition, dont le prestigieux G.B. Viotti (Vercelli, Italie). En projet, des concerts avec les orchestres du Konzerthaus de Berlin, de l'Opéra de Stuttgart, de Porto à la Casa da Musica.

André de Ridder, direction

André de Ridder fait des études à Berlin et suit les cours de direction d'orchestre à Vienne et à Londres.

Il collabore régulièrement avec les principales formations symphoniques d'Europe, en particulier l'orchestre symphonique de la BBC, le Philharmonia de Londres, le Philharmonique de Copenhague pour lequel il est aussi conseiller artistique de la nouvelle série de concert « 60 minutes de... ».

Son ouverture d'esprit et son sens de la coopération l'ont mené à participer activement à des projets innovants au Barbican et au Southbank Center à Londres, au Festival international de Manchester et au Holland Festival ; avec des artistes et des groupes comme Mouse on Mars, These New Puritans, Damon Albarn, le compositeur et initiateur de Blur et de Gorillaz, le pianiste et compositeur Uri Caine.

André de Ridder a dirigé les créations d'œuvres de Gerald Barry, Wolfgang Rihm, Liza Lim, Hans Abrahamsen et dirige souvent les ensembles London Sinfonietta et Musikfabrik.

En ouverture de la saison 2012-2013, André de Ridder dirigera au Komische Oper de Berlin la trilogie de Monteverdi en une journée. Ensuite, il dirigera la création du nouvel opéra de Michel van der Aa, *Sunken Gardens*, à Londres.

www.andrederidder.com



41^e édition

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2012

13 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE

41^e édition

ARTS PLASTIQUES

Urs Fischer

École Nationale Supérieure des Beaux-Arts
13 septembre au 30 décembre

East Side Stories

Mladen Stilinović – gb agency

13 septembre au 20 octobre

Dalibor Martinis / Renata Poljak / Igor Grubić /

Andreja Kulunčić / David Maljković

Palais de Tokyo

27 septembre au 10 décembre

Sanja Iveković – MAC / VAL

Dates communiquées en septembre

THÉÂTRE

Christoph Marthaler

Foi, Amour, Espérance

d'Ödön von Horváth et Lukas Kristl

Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier

14 au 21 septembre

René Pollesch

*Ich schau dir in die Augen, gesellschaftlicher
Verblendungszusammenhang!*

Théâtre de Gennevilliers

15 au 19 septembre

Bruno Bayen

La Femme qui tua les poissons

d'après *La Découverte du monde* de Clarice Lispector

Théâtre de la Bastille

17 septembre au 14 octobre

Heiner Müller / Bertolt Brecht

La Résistible Ascension d'Arturo Ui

Théâtre de la Ville

24 au 28 septembre

Olivier Saillard / Tilda Swinton

The Impossible Wardrobe

Palais de Tokyo

29 septembre au 1^{er} octobre

Barbara Matijevic / Giuseppe Chico

Forecasting

La Ménagerie de Verre

26 au 29 septembre

Claude Régy

La Barque le soir de Tarjei Vesaas

Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier

27 septembre au 3 novembre

Young Jean Lee

UNTITLED FEMINIST SHOW

Théâtre de Gennevilliers

3 au 7 octobre

Young Jean Lee

WE'RE GONNA DIE (récital)

Théâtre de Gennevilliers

5 au 7 octobre

Guillermo Calderón

Villa + Discurso

L'apostrophe - Théâtre des Arts-Cergy

5 et 6 octobre

Les Abbesses

9 au 19 octobre

Krystian Lupa

La Cité du rêve d'après L'Autre Côté d'Alfred Kubin
Théâtre de la Ville
5 au 9 octobre

Angela Winkler

Ich liebe dich, kann ich nicht sagen (récital)
Les Abbesses
13 et 14 octobre

Forced Entertainment

The Coming Storm
Centre Pompidou
18 au 21 octobre

Paroles d'acteurs / Nicolas Bouchaud

Deux Labiche de moins d'après Le Mystère de la rue Rousselet et Le Misanthrope et l'Auvergnat
d'Eugène Labiche
Théâtre de l'Aquarium
23 au 27 octobre

tg STAN

Les Estivants de Maxime Gorki
Théâtre de la Bastille
30 octobre au 17 novembre

Shiro Maeda

Suteru Tabi
Maison de la culture du Japon à Paris
8 au 10 novembre

Jay Scheib

World of Wires
Maison des Arts Créteil
13 au 17 novembre

Paul Plamper / Tom Peuckert

Artaud se souvient d'Hitler et du Romanische Café
Théâtre du Rond-Point
14 au 18 novembre

DANSE**Min Tanaka**

Locus Focus
Théâtre des Bouffes du Nord
21 et 22 septembre

Attention : sorties d'écoles

Théâtre de la Cité internationale
5 au 7 octobre

Jérôme Bel / Theater Hora

Disabled Theater
Centre Pompidou
10 au 13 octobre

Xavier Le Roy

Low Pieces
Théâtre de la Cité internationale
15 au 20 octobre

Grzegorz Jarzyna

Nosferatu
Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier
16 au 23 novembre

Collectif Les Possédés / Rodolphe Dana

Tout mon amour de Laurent Mauvignier
La Colline – théâtre national
21 novembre au 21 décembre

Madeleine Louarn

Les Oiseaux d'Aristophane
La Ferme du Buisson
22 au 25 novembre

She She Pop et leurs pères

Testament
Les Abbesses
28 novembre au 3 décembre

Christoph Marthaler

Meine faire Dame (Un laboratoire de langues)
Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier
11 au 16 décembre

Bobo Jelčić / Nataša Rajković

S druge strane
La Colline – théâtre national
13 au 20 décembre

Oriza Hirata

Les Trois Sœurs version Androïde
Théâtre de Gennevilliers
15 au 20 décembre

Oriza Hirata

Sayonara ver.2
Théâtre de Gennevilliers
16 au 20 décembre

François Chaignaud / Cecilia Bengolea

Création
Centre Pompidou
24 au 28 octobre

Emmanuelle Huynh / Akira Kasai

Spiel
Maison de la culture du Japon à Paris
25 au 27 octobre

Olga de Soto

Création 2012 - *Réflexions sur La Table Verte (titre de travail)*
Centre Pompidou
22 au 24 novembre

Mette Ingvarstsen

The Artificial Nature Project
Centre Pompidou
28 novembre au 1^{er} décembre



Maguy Marin

Faces

Théâtre de la Ville

13 au 21 octobre

Maguy Marin / Denis Mariotte

Création

Théâtre de la Bastille

16 au 27 octobre

Maguy Marin

Cap au Pire

Le CENTQUATRE

13 au 15 novembre

Maguy Marin

May B

Le CENTQUATRE

16 et 17 novembre

Théâtre du Rond-Point

20 novembre au 1^{er} décembre

MUSIQUE

Benedict Mason

Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre

21 septembre

Hans Abrahamsen

Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre

5 octobre

**Benedict Mason / Frédéric Pattar / Lucia Ronchetti /
Karlheinz Stockhausen**

Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre

16 octobre

Gavin Bryars

The Sinking of the Titanic

Théâtre de la Ville

22 octobre

Heiner Goebbels

When the mountain changed its clothing

Carmina Slovenica, chœur de Maribor

Théâtre de la Ville

25 au 27 octobre

Pierre-Yves Macé

Théâtre des Bouffes du Nord

5 novembre

La Scène Watteau, Nogent sur Marne

6 novembre

CINÉMA

L'Âge de Glauber – Rétrospective Glauber Rocha :

films restaurés

Jeu de Paume

6 novembre au 18 décembre

Maguy Marin / Denis Mariotte

Ça quand même

Théâtre de la Cité internationale

22 au 27 novembre

Denis Mariotte

Prises / Reprises

Théâtre de la Cité internationale

22 au 27 novembre

Maguy Marin / Cendrillon

Théâtre National de Chaillot

29 novembre au 1^{er} décembre

Maison des Arts Créteil

6 au 8 décembre

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

13 au 15 décembre

Maguy Marin : retour sur Umwelt

La Cinémathèque française

3 décembre

Benedict Mason / Brian Ferneyhough /

Guillaume de Machaut / Codex Chantilly

Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre

12 novembre

Ryoji Ikeda

superposition

Centre Pompidou

14 au 16 novembre

Benedict Mason / Edgard Varèse / Enno Poppe /

Mauro Lanza

Cité de la musique

20 novembre

Benedict Mason

criss-cross

Conservatoire de Vitry - 30 novembre

Collège des Bernardins - 1^{er} décembre

MAC / VAL - 2 décembre

L'Onde, Théâtre et Centre d'Art Vélizy-Villacoublay

14 décembre

Agence centrale de la Société générale

15 décembre

Gérard Pesson / Maurice Ravel / Igor Stravinsky /

Anton Webern

Cité de la musique

8 décembre

Jonas Mekas / José Luis Guerin

Cinéastes en correspondance

Centre Pompidou

30 novembre au 7 janvier



41^e édition

Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :

Le ministère de la Culture et de la Communication

Direction générale de la création artistique
Secrétariat général / services des affaires juridiques et internationales

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Fondée en 1992, l'association accompagne la politique de création et d'ouverture internationale du Festival.

Grand mécène

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

Les mécènes

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Koryo

Publicis Royalties

Fondation Clarence Westbury

Fondation Crédit Coopératif

Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fondation Franco-Japonaise Sasakawa

Fonds de Dotation agnès b.

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation & King's Fountain

Mécénat Musical Société Générale

Pâris Mouratoglou

Béatrice et Christian Schlumberger

Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Sylvie Gautrelet, Ishtar et Jean-François Méjanes, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Ariane et Denis Reyre, Aleth et Pierre Richard, Nancy et Sébastien de la Selle, Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Alfina, Fonds Handicap & Société, Safran, Société du Cherche Midi, Top Cable, Vaia Conseil

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Catherine et Robert Chatin, Hervé Digne, Aimée et Jean-François Dubos, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Jean-Pierre Marcie-Rivière, Micheline Maus, Brigitte Métra, Annie et Pierre Moussa, Tim Newman, Sydney Picasso, Didier Saco, Louis Schweitzer, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi et Pierluigi Rotili

Partenaires 2012

La Sacem est partenaire du programme musique du Festival d'Automne à Paris.

L'Adami s'engage pour la diversité du spectacle vivant en soutenant six spectacles.

L'ONDA soutient les voyages des artistes et le surtitrage des œuvres.

La SACD soutient le programme Attention : sorties d'écoles dans le cadre de son action culturelle et est particulièrement attentive aux nouvelles générations de chorégraphes.

L'Institut français et la Ville de Paris soutiennent les spectacles inscrits dans le cadre du Tandem Paris-Berlin

Le ministère des Affaires étrangères et européennes, le ministère de la Culture et de la Communication, le ministère

croate des Affaires étrangères et européennes, le ministère de la Culture croate et l'Institut français soutiennent les spectacles inscrits dans le cadre de "Croatie, la voici", festival croate en France (septembre-décembre 2012).

L'Ina contribue à l'enrichissement des archives audiovisuelles du Festival d'Automne à Paris.

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien d'Air France, du Crédit Municipal de Paris, du Adam Mickiewicz Institute, du Comité Régional du Tourisme Paris Île-de-France ainsi que de Pro Helvetia, de Diaphonique, du British Council, des Autorités flamandes, de l'Institut Polonais de Paris et de l'Association des éditeurs de musique du Danemark, à travers la Fondation Koda pour le développement culturel et social.



www.festival-automne.com

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2012

13 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE

41^e édition

Festival d'Automne à Paris | 156, rue de Rivoli – 75001 Paris
Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17 | www.festival-automne.com